

Bilag 2

INTERNATIONAL KONVENTION OM
BJÆRGNING 1989

DE I DENNE KONVENTION DELTAGE
GENDE STATER,

SOM INDSER det ønskelige i ved aftale at fastsætte ensartede internationale regler for bjærgning,

SOM BEMÆRKER, at den omfattende udvikling, især den øgede interesse for beskyttelse af miljøet, har vist, at der er behov for at gennemgå de internationale regler, som i øjeblikket er indeholdt i Konventionen om tilvejebringelse af visse ensartede regler angående hjælp og bjærgning til søs, udfærdiget i Bruxelles den 23. september 1910,

SOM ER BEVIDST OM, at effektiv og rettidig bjærgning kan yde et væsentligt bidrag til sikkerheden for fartøjer og andre genstande i fare samt til beskyttelsen af miljøet,

SOM ER OVERBEVISTE OM, at der er behov for at sikre, at der findes tilstrækkelige incitamenter for personer, som udfører bjærgning af fartøjer og andre genstande i fare,

ER BLEVET ENIGE om følgende:

Kapitel I – Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Definitioner

I denne konvention betyder:

- a) »*bjærgning*«: enhver handling eller aktivitet, der foretages med henblik på at assistere et fartøj eller enhver anden genstand i fare i sejlbare farvande eller ethvert andet farvand.
- b) »*fartøj*«: ethvert skib eller fartøj eller enhver konstruktion, der kan navigeres.
- c) »*genstand*«: enhver genstand, der ikke er permanent og bevidst fastgjort til kystlinien, herunder også fragt i risiko.

INTERNATIONAL CONVENTION ON
SALVAGE, 1989

THE STATES PARTIES TO THE PRESENT
CONVENTION,

RECOGNIZING the desirability of determining by agreement uniform international rules regarding salvage operations,

NOTING that substantial developments, in particular the increases concern for the protection of the environment, have demonstrated the need to review the international rules presently contained in the Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Assistance and Salvage at Sea, done at Brussels, 23 September 1910,

CONSCIOUS of the major contribution which efficient and timely salvage operations can make to the safety of vessels and other property in danger and to the protection of the environment,

CONVINCED of the need to ensure that adequate incentives are available to persons who undertake salvage operations in respect of vessels and other property in danger,

HAVE AGREED as follows:

Chapter I – General provisions

Article 1

Definitions

For the purpose of this Convention:

- (a) *Salvage operation* means any act or activity undertaken to assist a vessel or any other property in danger in navigable waters or in any other waters whatsoever,
- (b) *Vessel* means any ship or craft, or any structure capable of navigation.
- (c) *Property* means any property not permanently and intentionally attached to the shoreline and includes freight at risk,